

# Table of contents

|            |                                                                                       |     |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Chapter 1: | Introduction .....                                                                    | 17  |
| Chapter 2: | Theoretical framework .....                                                           | 24  |
| 2.1        | Football and linguistics .....                                                        | 24  |
| 2.1.1      | Previous studies on live football commentary .....                                    | 24  |
| 2.1.2      | A brief summary .....                                                                 | 43  |
| 2.2        | Language and visual cues .....                                                        | 46  |
| 2.2.1      | Events, episodes and scripts .....                                                    | 46  |
| 2.2.2      | Tomlin's research on event description .....                                          | 48  |
| 2.2.3      | Event perception .....                                                                | 50  |
| 2.2.4      | Events, episodes and verb semantics .....                                             | 59  |
| 2.2.5      | Film editing .....                                                                    | 63  |
| 2.2.6      | An interim summary .....                                                              | 63  |
| 2.2.7      | Schemas, scripts, <i>Geschehenstypen</i> and the emergence of events .....            | 65  |
| 2.2.8      | How to define an <i>event</i> .....                                                   | 75  |
| 2.2.9      | Episodes .....                                                                        | 81  |
| 2.2.10     | How to define an <i>episode</i> .....                                                 | 85  |
| 2.3        | Linguistic considerations .....                                                       | 86  |
| 2.3.1      | Creating a corpus .....                                                               | 86  |
| 2.3.2      | Introspection and sentence-level analysis .....                                       | 89  |
| 2.3.3      | Sentence or clause? .....                                                             | 91  |
| 2.3.4      | Ellipsis .....                                                                        | 94  |
| 2.3.5      | Units of spoken language .....                                                        | 107 |
| 2.3.6      | Intonation .....                                                                      | 126 |
| 2.3.7      | Chafe .....                                                                           | 136 |
| 2.4        | Bringing it all together .....                                                        | 142 |
| 2.4.1      | Is knowledge stored propositionally? .....                                            | 143 |
| 2.4.2      | Formulaic language .....                                                              | 147 |
| 2.4.3      | Language production .....                                                             | 150 |
| 2.4.4      | So what are the units of spoken language? .....                                       | 158 |
| 2.5        | The games .....                                                                       | 160 |
| 2.5.1      | Matters of editing .....                                                              | 160 |
| 2.5.2      | Editing Manchester United v Juventus, 2nd half, Champions League semifinal 1999 ..... | 163 |
| 2.5.3      | Editing Germany v Romania, 1st half, Euro 2000 .....                                  | 164 |
| 2.5.4      | Editing England v Argentina, 1st half, World Cup 2002 .....                           | 166 |
| 2.5.5      | Editing Scotland v Germany, 2nd half, European Championship qualifier 2003 .....      | 167 |
| Chapter 3: | Analysis .....                                                                        | 169 |

|          |                                                                                                    |     |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3.1      | The framework .....                                                                                | 169 |
| 3.1.1    | The relation of non-linguistic events and situations to language .....                             | 170 |
| 3.1.2    | Principles of transcription and coding .....                                                       | 174 |
| 3.1.2.1  | Intonation units .....                                                                             | 175 |
| 3.1.2.2  | Phonetic realisation, stress and hesitation .....                                                  | 178 |
| 3.1.2.3  | Pauses, filled pauses and lengthened sounds .....                                                  | 179 |
| 3.1.2.4  | Events, event types and possession .....                                                           | 180 |
| 3.1.2.5  | Episode boundaries .....                                                                           | 181 |
| 3.1.2.6  | An example of event and episode identification .....                                               | 182 |
| 3.1.2.7  | “Stage directions” and “danger areas” .....                                                        | 185 |
| 3.1.2.8  | Commentary column: description and elaboration .....                                               | 185 |
| 3.1.2.9  | Repeated verbalisations and verbal action replays .....                                            | 190 |
| 3.1.2.10 | Assigning event types .....                                                                        | 192 |
| 3.1.2.11 | Direct and indirect event reference .....                                                          | 199 |
| 3.1.2.12 | ‘Identification’ vs. ‘Possession’ .....                                                            | 199 |
| 3.1.2.13 | ‘Locating’ and other situation types .....                                                         | 206 |
| 3.1.2.14 | A detailed example of the unitisation and coding process .....                                     | 210 |
| 3.1.2.15 | The eight syntactic structures that are used in this analysis .....                                | 214 |
| 3.2      | General analysis .....                                                                             | 225 |
| 3.2.1    | The number of events per game .....                                                                | 227 |
| 3.2.2    | Information levels, time-critical utterances and the morphological marking of time reference ..... | 229 |
| 3.2.2.1  | On-line vs. off-line .....                                                                         | 236 |
| 3.2.2.2  | Time reference in on-line and off-line description .....                                           | 245 |
| 3.3      | Situation types .....                                                                              | 248 |
| 3.3.1    | Situation type ‘Possession’ .....                                                                  | 248 |
| 3.3.1.1  | Episode Boundaries in the English commentaries .....                                               | 259 |
| 3.3.1.2  | Lexical preferences at episode boundaries and episode boundaries in the German commentaries .....  | 267 |
| 3.3.1.3  | The main structures for referring to ‘Possession’ .....                                            | 272 |
| 3.3.2    | Situation types ‘Identification’ and ‘Locating’ .....                                              | 272 |
| 3.3.2.1  | ‘Identification’ or ‘Possession’? .....                                                            | 273 |
| 3.3.2.2  | ‘Identification’ .....                                                                             | 275 |
| 3.3.2.3  | ‘Locating’ .....                                                                                   | 282 |
| 3.3.2.4  | The main structures used for ‘Identification’ and ‘Locating’ .....                                 | 288 |
| 3.4      | Event types and PATHS .....                                                                        | 288 |
| 3.4.1    | Event type ‘Pass’ .....                                                                            | 291 |
| 3.4.1.1  | Lexical preferences in ‘Pass’ .....                                                                | 302 |
| 3.4.1.2  | The main structures for referring to ‘Pass’ .....                                                  | 310 |
| 3.4.2    | Event type ‘Long Pass’ .....                                                                       | 311 |
| 3.4.2.1  | Lexical preferences in ‘Long Pass’ .....                                                           | 322 |
| 3.4.2.2  | The main structures for referring to ‘Long Pass’ .....                                             | 327 |

|             |                                                                                        |     |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3.4.3       | Event type ‘Shot’ .....                                                                | 328 |
| 3.4.3.1     | Lexical Preferences in ‘Shot’ .....                                                    | 343 |
| 3.4.3.2     | ‘Goals’ .....                                                                          | 346 |
| 3.4.3.3     | The main structures for referring to ‘Shot’ and their<br>function .....                | 349 |
| 3.5         | The distribution of the eight structures across the situation<br>and event types ..... | 350 |
| 3.5.1       | <i>Clauses</i> .....                                                                   | 350 |
| 3.5.2       | <i>Finite verb structures</i> .....                                                    | 351 |
| 3.5.3       | <i>Non-finite structures</i> .....                                                     | 351 |
| 3.5.4       | <i>Verbless structures</i> .....                                                       | 351 |
| 3.5.4.1     | <i>Starting point structures</i> .....                                                 | 352 |
| 3.5.4.2     | <i>Starting point + prepositional phrase structures</i> .....                          | 352 |
| 3.5.4.3     | <i>Prepositional phrase structures</i> .....                                           | 352 |
| 3.5.4.4     | <i>No starting point structures</i> .....                                              | 353 |
| 3.6         | Differences between the English and the German<br>commentaries .....                   | 353 |
| 3.7         | Lexical preferences and formulaicity .....                                             | 355 |
| Chapter 4:  | Conclusion .....                                                                       | 358 |
| Literature  | .....                                                                                  | 360 |
| Appendix 1: | Symbols used for transcription .....                                                   | 379 |
| Appendix 2: | Commentary and event description .....                                                 | 380 |
| Appendix 3: | Levels of information .....                                                            | 383 |
| Appendix 4: | Time-critical utterances (anticipation, on-line and off-line) ..                       | 383 |
| Appendix 5: | Intonational criteria (based on Chafe 1994 and Cruttenden<br>21997) .....              | 383 |
| Appendix 6: | “Danger areas” .....                                                                   | 384 |
| Appendix 7: | Specimen passages from the games analysed .....                                        | 385 |

# Tables

|             |                                                                            |     |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------|-----|
| Table 2.1:  | <i>Geschehenstypen</i> in football (adapted from Jürgens 1999, 125)        | 73  |
| Table 2.2:  | Event types in football                                                    | 78  |
| Table 2.3:  | Criteria for the identification of intonation units                        | 133 |
| Table 2.4:  | The games used in this study and how they were recorded                    | 161 |
| Table 2.5:  | The radio commentators for the games                                       | 162 |
| Table 3.1:  | Excerpt from the transcription of England v Argentina, Mike Ingham         | 169 |
| Table 3.2:  | Situation and event types in football                                      | 171 |
| Table 3.3:  | Event sequence from England v Argentina                                    | 182 |
| Table 3.4:  | Event sequence from England v Argentina, Mike Ingham                       | 191 |
| Table 3.5:  | Event sequence from England v Argentina, Terry Butcher                     | 192 |
| Table 3.6:  | Types of verbalisation                                                     | 192 |
| Table 3.7:  | Event sequence from Germany v Romania, Kai Dittmann                        | 193 |
| Table 3.8:  | Event sequence from England v Argentina, Alan Green                        | 195 |
| Table 3.9:  | Event sequence from England v Argentina, Alan Green                        | 195 |
| Table 3.10: | Event sequence from Germany v Romania, Kai Dittmann                        | 197 |
| Table 3.11: | Event sequence from Manchester United v Juventus, Alan Parry               | 198 |
| Table 3.12: | Event sequence from Manchester United v Juventus, Alan Parry and Andy Gray | 198 |
| Table 3.13: | Event sequence from Manchester United v Juventus, Alan Parry               | 200 |
| Table 3.14: | Event sequence from Germany v Romania, Armin Lehmann                       | 201 |
| Table 3.15: | Event sequence from Germany v Romania, Kai Dittmann                        | 203 |
| Table 3.16: | Event sequence from Germany v Romania, Kai Dittmann                        | 204 |
| Table 3.17: | Event sequence from Germany v Romania, Kai Dittmann                        | 205 |
| Table 3.18: | Event sequence from England v Argentina, Mike Ingham                       | 207 |
| Table 3.19: | Event sequence from Germany v Romania, Kai Dittmann                        | 207 |
| Table 3.20: | Event sequence from Germany v Scotland, Jens Jörg Rieck                    | 208 |
| Table 3.21: | Event sequence from Germany v Romania, Kai Dittmann                        | 208 |
| Table 3.22: | Event sequence from England v Argentina, Mike Ingham                       | 211 |
| Table 3.23: | The eight syntactic structures for analysis                                | 220 |
| Table 3.24: | Event sequence from Germany v Romania, Armin Lehmann                       | 224 |
| Table 3.25: | Total number of events for each game                                       | 227 |
| Table 3.26: | Percentage of verbalised events for each commentator                       | 228 |

|                                                                                                                                  |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Table 3.27: English commentators' distribution of structures for description .....                                               | 230 |
| Table 3.28: English commentators' distribution of structures for elaboration .....                                               | 230 |
| Table 3.29: German commentators' distribution of structures for description .....                                                | 231 |
| Table 3.30: German commentators' distribution of structures for elaboration .....                                                | 231 |
| Table 3.31: Expert summarisers' distribution of structures for description .....                                                 | 232 |
| Table 3.32: Expert summarisers' distribution of structures for elaboration .....                                                 | 233 |
| Table 3.33: Percentage of <i>non-finite structures</i> for description and elaboration .....                                     | 235 |
| Table 3.34: Percentage of <i>verbless structures</i> for description and elaboration .....                                       | 236 |
| Table 3.35: English commentators' distribution of structures for on-line description .....                                       | 238 |
| Table 3.36: English commentators' distribution of structures for off-line description .....                                      | 238 |
| Table 3.37: German commentators' distribution of structures for on-line description .....                                        | 239 |
| Table 3.38: German commentators' distribution of structures for off-line description .....                                       | 239 |
| Table 3.39: Percentage of <i>verbless structures</i> for on-line and off-line description .....                                  | 240 |
| Table 3.40: Percentage of <i>non-finite structures</i> for on-line and off-line description .....                                | 241 |
| Table 3.41: Percentage of on-line and off-line structures in description .....                                                   | 242 |
| Table 3.42: Past time reference on-line, off-line and off-line excluding repeated verbalisations and verbal action replays ..... | 247 |
| Table 3.43: Situation 'Possession': English commentators .....                                                                   | 251 |
| Table 3.44: Situation 'Possession' German commentators .....                                                                     | 251 |
| Table 3.45: Situation 'Possession' Terry Butcher and Andy Gray .....                                                             | 253 |
| Table 3.46: Event sequence from Manchester United v Juventus, Alan Parry .....                                                   | 254 |
| Table 3.47: Event sequence from Manchester United v Juventus, Alan Parry and Andy Gray .....                                     | 255 |
| Table 3.48: Event sequence from Manchester United v Juventus, Alan Parry .....                                                   | 256 |
| Table 3.49: Event sequence from England v Argentina, Mike Ingham .....                                                           | 257 |
| Table 3.50: Event sequence from Manchester United v Juventus, Alan Parry .....                                                   | 257 |

|                                                                                                                                                     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Table 3.51: Event sequence from Manchester United v Juventus,<br>Alan Parry .....                                                                   | 258 |
| Table 3.52: Situation 'Possession' Alan Parry, on-line vs. off-line.....                                                                            | 259 |
| Table 3.53: Event sequence from England v Argentina, Alan Green.....                                                                                | 261 |
| Table 3.54: Event sequence from Manchester United v Juventus,<br>Alan Parry and Andy Gray.....                                                      | 261 |
| Table 3.55: Situation 'Possession': structures occurring at episode<br>boundaries .....                                                             | 262 |
| Table 3.56: Situation 'Possession': percentage of <i>clauses</i> at episode<br>boundaries and in combination with indirect event<br>reference ..... | 263 |
| Table 3.57: Situation 'Possession': percentage of <i>starting point</i><br><i>structures</i> at episode boundaries .....                            | 263 |
| Table 3.58: Event sequence from Manchester United vs. Juventus,<br>Alan Parry .....                                                                 | 264 |
| Table 3.59: Event sequence from England v Argentina, Mike Ingham...                                                                                 | 265 |
| Table 3.60: Event sequence from England v Argentina, Mike Ingham...                                                                                 | 266 |
| Table 3.61: Alan Parry's introduction of teams first or players first at<br>episode boundaries in the situation type 'Possession' .....             | 268 |
| Table 3.62: Alan Parry's reference to teams collectively in the<br>situation type 'Possession' in non-boundary position .....                       | 268 |
| Table 3.63: Occurrence of <i>come forward</i> and <i>go forward</i> in boundary<br>and non-boundary position.....                                   | 269 |
| Table 3.64: Structures occurring at episode boundaries in the German<br>commentaries .....                                                          | 270 |
| Table 3.65: Reference to team, <i>ball</i> / activity or player at episode<br>boundaries .....                                                      | 271 |
| Table 3.66: Reference to teams in non-boundary position in the<br>situation type 'Possession' .....                                                 | 271 |
| Table 3.67: Event sequence from Germany v Romania, Armin<br>Lehmann.....                                                                            | 273 |
| Table 3.68: Event sequence from Germany v Romania, Armin<br>Lehmann.....                                                                            | 273 |
| Table 3.69: Event sequence from Germany v Romania, Armin<br>Lehmann.....                                                                            | 274 |
| Table 3.70: Event sequence from Manchester United v Juventus,<br>Alan Parry .....                                                                   | 274 |
| Table 3.71: Event sequence from Germany v Romania, Kai Dittmann ..                                                                                  | 275 |
| Table 3.72: Event sequence from England v Argentina, Alan Green.....                                                                                | 275 |
| Table 3.73: 'Identification' English commentators .....                                                                                             | 277 |
| Table 3.74: 'Identification' German commentators.....                                                                                               | 277 |
| Table 3.75: 'Identification' Expert Summarisers.....                                                                                                | 279 |
| Table 3.76: 'Identification' on-line English commentators.....                                                                                      | 280 |
| Table 3.77: 'Identification' off-line English commentators .....                                                                                    | 280 |

|                                                                                                                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Table 3.78: ‘Identification’ on-line German commentators .....                                                                                                    | 281 |
| Table 3.79: ‘Identification’ off-line German commentators.....                                                                                                    | 281 |
| Table 3.87: Number of event types ‘Pass’ .....                                                                                                                    | 291 |
| Table 3.88: Number of events vs. number of references to individual<br>events of the type ‘Pass’ .....                                                            | 292 |
| Table 3.89: Number of individual event references, verbal action<br>replays and repeated verbalisations, event type ‘Pass’ .....                                  | 293 |
| Table 3.90: Structures for event type ‘Pass’ English commentators .....                                                                                           | 293 |
| Table 3.91: Structures for event type ‘Pass’ German commentators.....                                                                                             | 294 |
| Table 3.92: Event sequence from Manchester United v Juventus,<br>Alan Parry .....                                                                                 | 295 |
| Table 3.93: Event sequence from England v Argentina, Mike Ingham...                                                                                               | 295 |
| Table 3.94: Event sequence from Scotland v Germany, Jens Jörg<br>Rieck.....                                                                                       | 295 |
| Table 3.95: Event sequence from England v Argentina, Mike Ingham...                                                                                               | 296 |
| Table 3.96: Event sequence from Germany v Romania, Kai Dittmann ..                                                                                                | 296 |
| Table 3.97: Structures for event type ‘Pass’ expert summarisers .....                                                                                             | 297 |
| Table 3.98: Structures for event type ‘Pass’ on-line English<br>commentators .....                                                                                | 298 |
| Table 3.99: Structures for event type ‘Pass’ off-line English<br>commentators .....                                                                               | 299 |
| Table 3.100: Structures for event type ‘Pass’ on-line German<br>commentators .....                                                                                | 300 |
| Table 3.101: Structures for event type ‘Pass’ off-line German<br>commentators .....                                                                               | 300 |
| Table 3.102: Percentage of <i>verbless structures</i> for on-line and off-line<br>description in event type ‘Pass’ .....                                          | 301 |
| Table 3.103: Percentage of on-line and off-line references in event type<br>‘Pass’ .....                                                                          | 302 |
| Table 3.104: Percentage of <i>non-finite structures</i> for on-line and off-line<br>description in event type ‘Pass’ .....                                        | 302 |
| Table 3.105: Total number of verbs used for description of ‘Pass’ by<br>the English commentators.....                                                             | 303 |
| Table 3.106: Structural distribution and on-line / off-line distribution<br>for the verbs <i>find</i> and <i>give (back)</i> in Mike Ingham’s<br>commentary ..... | 304 |
| Table 3.107: Event sequence from England v Argentina, Mike Ingham...                                                                                              | 304 |
| Table 3.108: Frequent verbs for ‘Pass’ in Alan Parry’s commentary.....                                                                                            | 305 |
| Table 3.109: Structural differences between the use of <i>play</i> in Alan<br>Green’s and Alan Parry’s commentaries .....                                         | 305 |
| Table 3.110: Total number of verbs and nouns used for description of<br>activity in ‘Pass’ by the German commentators .....                                       | 306 |
| Table 3.111: <i>Pass, passen, spielen</i> and <i>Spiel</i> in the German<br>commentaries .....                                                                    | 307 |

|                                                                                                                                 |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Table 3.112: Compounded forms of <i>Pass</i> , <i>passen</i> , <i>spielen</i> and <i>Spiel</i> in the German commentaries ..... | 308 |
| Table 3.113: Distribution of structures for the lexical item <i>passen</i> in the German commentaries .....                     | 309 |
| Table 3.114: Distribution of structures for the lexical item <i>spielen</i> in the German commentaries .....                    | 309 |
| Table 3.115: Distribution of structures for the lexical item <i>Pass</i> in the German commentaries .....                       | 309 |
| Table 3.116: On-line and off-line distribution for <i>Pass</i> / <i>passen</i> and <i>spielen</i> / <i>Spiel</i> .....          | 310 |
| Table 3.117: Number of events 'Long Pass' .....                                                                                 | 312 |
| Table 3.118: Verbalisations of event type 'Long Pass' .....                                                                     | 312 |
| Table 3.119: Number of event references, verbal action replays and repeated verbalisations, event type 'Long Pass' .....        | 313 |
| Table 3.120: Structures for event type 'Long Pass' English commentators .....                                                   | 313 |
| Table 3.121: Structures for event type 'Long Pass' German commentators .....                                                    | 314 |
| Table 3.122: Event sequence from England v Argentina, Mike Ingham...                                                            | 315 |
| Table 3.123: Event sequence from Scotland v Germany, Rolf Rainer Gecks .....                                                    | 315 |
| Table 3.124: Event sequence from Manchester United v Argentina, Alan Parry .....                                                | 315 |
| Table 3.125: Structures for event type 'Long Pass' expert summarisers...                                                        | 317 |
| Table 3.126: Structures for event type 'Long Pass' on-line English commentators .....                                           | 318 |
| Table 3.127: Structures for event type 'Long Pass' off-line English commentators .....                                          | 318 |
| Table 3.128: Structures for event type 'Long Pass' on-line German commentators .....                                            | 319 |
| Table 3.129: Structures for event type 'Long Pass' off-line German commentators .....                                           | 319 |
| Table 3.130: Percentage of <i>verbless structures</i> for on-line and off-line description in event type 'Long Pass' .....      | 321 |
| Table 3.131: Percentage of <i>non-finite structures</i> for on-line and off-line description in event type 'Long Pass' .....    | 321 |
| Table 3.132: Percentage of on-line and off-line reference for event type 'Long Pass' .....                                      | 322 |
| Table 3.133: Total number of verbs used for description of 'Long Pass' by the English commentators .....                        | 323 |
| Table 3.134: The most frequent lexical items for 'Long Pass' in Alan Parry's and Alan Green's commentaries .....                | 323 |
| Table 3.135: Total number of nouns denoting activity 'Long Pass' in Mike Ingham's commentary .....                              | 324 |

|                                                                                                                                                                                                    |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Table 3.136: The occurrence of <i>long ball</i> and <i>long one</i> in Mike Ingham's commentary.....                                                                                               | 324 |
| Table 3.137: Total number of verbs and nouns used for description of activity in 'Long Pass' by the German commentators.....                                                                       | 325 |
| Table 3.138: The lexical items <i>kommen</i> and <i>Flanke</i> / <i>flanken</i> and reference to the event subtype 'Long Pass / Cross' .....                                                       | 325 |
| Table 3.139: The occurrence of the noun <i>Flanke</i> and the verb <i>flanken</i> in the German commentaries .....                                                                                 | 326 |
| Table 3.140: The occurrence of the noun <i>Pass</i> and the verb <i>passen</i> in the German commentaries .....                                                                                    | 326 |
| Table 3.141: The structural distribution of the noun <i>Flanke</i> for the German commentators .....                                                                                               | 327 |
| Table 3.142: The structural distribution of the noun <i>Pass</i> for the German commentators .....                                                                                                 | 327 |
| Table 3.143: Event sequence from Germany v Romania, Kai Dittmann ..                                                                                                                                | 328 |
| Table 3.144: Number of events of event type 'Shot' .....                                                                                                                                           | 329 |
| Table 3.145: Number of events vs. number of references to events of the type 'Shot' .....                                                                                                          | 329 |
| Table 3.146: Number of event references, verbal action replays and repeated verbalisations, event type 'Shot' .....                                                                                | 330 |
| Table 3.147: Event sequence from Manchester United v Juventus, Alan Parry .....                                                                                                                    | 330 |
| Table 3.148: Structures for event type 'Shot' English commentators .....                                                                                                                           | 331 |
| Table 3.149: Structures for event type 'Shot' German commentators .....                                                                                                                            | 332 |
| Table 3.150: Structures for event type 'Shot' expert summarisers.....                                                                                                                              | 334 |
| Table 3.151: Structures for event type 'Shot' on-line English commentators .....                                                                                                                   | 335 |
| Table 3.152: Structures for event type 'Shot' off-line English commentators .....                                                                                                                  | 335 |
| Table 3.153: Structures for event type 'Shot' on-line German commentators .....                                                                                                                    | 336 |
| Table 3.154: Structures for event type 'Shot' off-line German commentators .....                                                                                                                   | 336 |
| Table 3.155: Event sequence from Scotland v Germany, Rolf Rainer Gecks .....                                                                                                                       | 338 |
| Table 3.156: Event sequence from Germany v Romania, Kai Dittmann ..                                                                                                                                | 338 |
| Table 3.157: Event sequence from Scotland v Germany, Rolf Rainer Gecks .....                                                                                                                       | 338 |
| Table 3.158: Event sequence from England v Argentina, Mike Ingham...                                                                                                                               | 339 |
| Table 3.159: <i>Verb-based</i> vs. <i>verbless structures</i> for reference to events that represent genuine scoring opportunities from open play in the English and the German commentaries ..... | 340 |
| Table 3.160: Percentage of <i>verbless structures</i> for on-line and off-line description in event type 'Shot' .....                                                                              | 341 |

|                                                                                                                          |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Table 3.161: Percentage of on-line and off-line reference for event type<br>‘Shot’ .....                                 | 342 |
| Table 3.162: Total number of verbs used for description of ‘Shot’ by<br>the English commentators .....                   | 343 |
| Table 3.163: Event sequence from England v Argentina, Mike Ingham...                                                     | 344 |
| Table 3.164: Total number of nouns denoting activity ‘Shot’ in Alan<br>Green’s commentary .....                          | 344 |
| Table 3.165: Preferred lexical items in ‘Shot’ German commentators.....                                                  | 345 |
| Table 3.166: Total number of verbs and nouns used for description of<br>activity ‘Shot’ by the German commentators ..... | 345 |
| Table 3.167: Lexical item <i>Schuss</i> and its structural distribution in<br>German commentators .....                  | 345 |
| Table 3.168: Structures for event type ‘Shot’ English commentators .....                                                 | 346 |
| Table 3.169: Structures for event type ‘Shot’ German commentators .....                                                  | 347 |
| Table 3.170: Event sequence from Scotland v Germany, Rolf Rainer<br>Gecks.....                                           | 348 |
| Table 3.171: Event sequence from Germany v Romania, Armin<br>Lehmann.....                                                | 348 |